

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2011

**ARABE**

Langue vivante 1  
Séries ST2S, STI, STL et STG

Séries ST2S, STI, STL et STG option GSI  
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 2

Série STG options Mercatique, CGRH et CFE  
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.  
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages.

Séries STI et STL	
Répartition des points	
I.	Compréhension du texte : 12
II.	Expression personnelle : 8

Séries STG et ST2S	
Répartition des points	
I.	Compréhension du texte : 10
II.	Expression personnelle : 10

**NOTE IMPORTANTE :**  
*Il est interdit aux candidats de signer leur composition  
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

*Tournez la page S.V.P.*

## TEXTE

لقد وصلنا هامبورج (1) منذ ساعتين . كنتُ أحلم بفراش وثير ونوم عميق فقد كنت متعباً .  
صعدت إلى غرفتي ، وكلّ ما أعرفه عن الغرفة أنها رقم 79 ، وأنها بالدور الخامس . وبلغت الدور  
الخامس ثم وضعت مفطاحي في الباب وأدرته ، ودخلت . ولكنني فوجئت بالغرفة الخاوية على  
جدرانها : لا شيء فيها بالمرّة ، لا فراش ، ولا مكتب ، ولا كرسي ؟ ولا شيء ، مجرد خرابة قائمة  
على جدران أنيقة ، وعدتُ لأتأكد من الرقم ومن المفطاح والباب ، ثم وقفت حائراً ...

أهذا هو الكرم الألماني ؟ أن ينام المبعوثون المصريون على الأرض ؟ في غرفة ليس فيها  
دولاب (2) أو سرير أو مكتب أو كرسي ؟  
أهذا هو النظام ؟ أهذا هو ؟

وصفقت بيدي في غيظ ، ثم تذكرت فجأة أنني في الأتلانتيك هوتيل ولست في لوكاندة (3) السيد  
البدوي وأنّ التصفيق حتّى الصباح لن يُجدي .  
وذهبت أبحث عن جرس حتى وجدته ، وظللت أدقّه عدّة مرّات حتى جاء الخادم مهرولاً وهو  
رجل أنيق مهنّدم .

وقلت له باختصار وبامتعاض أيضاً ، إنّ الغرفة ، كما يرى ، ليس بها أي شيء من وسائل  
الراحة . وابتسم الرجل ابتسامة لطيفة ونظر مرتين إلى شعري الأكرت (4) ، ثم اتّجه إلى زرار (5) في  
الحائط وضغط عليه فخرج سرير كامل المعدّات من داخل الحائط ، واتّجه إلى اليمين وضغط على  
زرار آخر فخرجت كنبه ، واتّجه إلى الخلف وشدّ حبلًا فخرج مصباح ومكتب وكرسي ، واتّجه إلى  
الشمال وضغط على قرص فخرجت مائدة عليها راديو وتليفون ونوتة مذكّرات وإعلانات وهدايا .  
وعاد الرجل ينظر إلى شعري الأكرت ... وابتسم ... فابتسمت في غيظ... وقلت له : إنّنا في  
الشرق نفعل هذا في السيرك (6) ، وإننا نفعل أكثر من هذا : نرفع أحياناً قبّعة صغيرة فيخرج من تحتها  
فيل !

وضحك الخادم في سذاجة وصدّقني ، وظلّ يسألني طويلاً عن الشرق ، وعن السحر الأسود ،  
وتحضير الأرواح ، وظللت لمدّة ساعة من فرط غيظي أكذب عليه !  
وحيثما تركني كنت ما زلت أدور في الغرفة مغتاضاً ، أضغط على الأزرار فأعيد الأثاث إلى  
مكانه في باطن الحائط ثم أضغط عليها فأخرجه .

عن « رحلات مصطفى محمود » : « الليلي الحمراء في ألمانيا » لمصطفى محمود

(1) هامبورج = Hambourg

(2) دولاب = armoire, placard

(3) لوكاندة = pension de famille

(4) أكرت = crépu, frisé

(5) زرار = زرّ (dialecte égyptien)

(6) سيرك = cirque

## Travail à faire par le candidat – séries STI et STL

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre**

**et numéroter les réponses conformément au sujet.**

**Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. أجب بالعربية عن الأسئلة التالية :

أ. استخرج من النص المعلومات التي تميّز كلا من الشخصيتين .

ب. ما الذي أدهش الراوي في البداية ؟ وما كان ردّ فعله ؟

ج. لماذا اغتاض الراوي ؟

د. لماذا نظر الخادم مرتين إلى شعر الراوي ؟

هـ. كيف تخلّص الراوي من هذا الموقف المخرج ؟

2. ابحث في النص عن 8 كلمات متعلّقة بالأثاث .

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربية أحد المواضيع التالية :

1. يحكي الخادم القصة لزملائه . تخيل الحوار بينهم . ( في 15 سطرا على الأقل )

2. يكتب الراوي رسالة لصديقه يقصّ فيها ما حدث له في الفندق الألماني . ( في 12 سطرا على الأقل )

3. ما هي في رأيك المظاهر التي قد تثير الاستغراب والدهشة لدى السائح الأوربي الذي يزور بلداً عربياً ؟ ( في 10 سطور على الأقل )

## Travail à faire par le candidat – séries ST2S et STG

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre**

**et numéroté les réponses conformément au sujet.**

**Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

أجب بالعربية عن الأسئلة التالية :

1. استخرج من النص المعلومات التي تميّز كلاماً من الشخصيتين .

2. ما الذي أدهش الراوي في البداية ؟ وما كان ردّ فعله ؟

3. لماذا اغتاض الراوي ؟

4. لماذا نظر الخادم مرتين إلى شعر الراوي ؟

5. كيف تخلّص الراوي من هذا الموقف المحرج ؟

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين ( في 12 سطراً على الأقل )

أ. يحكي الخادم القصة لزملائه . تخيل الحوار بينهم .

ب. يكتب الراوي رسالة لصديقه يقصّ فيها ما حدث له في الفندق الألماني .

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين ( في 8 سطور على الأقل )

أ. ما هي في رأيك المظاهر التي قد تثير الاستغراب والدهشة لدى السائح الأوربي الذي يزور بلداً

عربياً ؟

ب. ما رأيك في تصرّف الراوي وهو يستهزئ من الخادم ؟